

**Appendix E2.2 Massachusetts Participant Survey Specifications:  
Spanish**

**This page has been left blank for double-sided copying.**

# Evaluación de ciclo rápido de mejoras operativas en los programas SNAP E&T

## Participant Survey: Massachusetts

2022

### Declaración de Carga Pública

Esta información se recopila para ayudar al Servicio de Alimentos y Nutrición (FNS por sus siglas en inglés) a evaluar las mejoras operativas en los programas de Empleo y Capacitación del Programa de Asistencia Nutricional Suplementaria (SNAP E&T por sus siglas en inglés) que tienen como objetivo mejorar la prestación del servicio y los resultados del programa. Esta es una recolección voluntaria y FNS usará la información para evaluar la eficacia de los cambios realizados en el programa SNAP E&T. Esta recolección pide información personal identificable bajo la Ley de privacidad de 1974. De acuerdo con la Ley de Reducción de Trámites de 1995, una agencia no puede realizar ni patrocinar, y no se requiere que una persona para responder a, una recopilación de información a menos que muestre un número de control OMB actualmente válido. El número de control OMB válido para esta recopilación de información es 0584-[xxxx]. El tiempo requerido para completar esta recopilación de información se estima en un promedio de 15 minutos (0.25 horas) por respuesta, incluido el tiempo para revisar las instrucciones, buscar fuentes de datos existentes, reconciliar y mantener los datos necesarios y completar y revisar la reconciliación de información. Envía

### Declaración de ley de privacidad

**Autoridad:** Se está recopilando esta información bajo la autoridad de la Sección 9 de la Ley de Alimentos y Nutrición de 2008, según enmendada, (7 U.S.C. 2018). La divulgación de esta información es voluntaria.  
**Propósito:** Se está recopilando esta información para evaluar mejoras en las operaciones de los programas de Empleo y Capacitación (E&T por sus siglas en inglés) del Programa de Asistencia Nutricional Suplementaria (SNAP por sus siglas en inglés) utilizando ciclos rápidos de evaluación.  
**Uso rutinario:** La información puede ser compartida con evaluadores bajo contrato con SNAP y personal administrativo y de evaluación de SNAP del Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (USDA por sus siglas en inglés).  
**Divulgación:** Si se proporciona toda o alguna información, puede que las entrevistas no sean admisibles en los registros de datos.

## I. Introduction

ALL

[SNAP E&T RCE INTERVENTION SITE]

10. [SNAP E&T RCE INTERVENTION SITE] está participando en un estudio que está patrocinando el Servicio de Alimentos y Nutrición (FNS por sus siglas en inglés) del Departamento de Agricultura de los Estados Unidos. Este estudio ayudará a la agencia a aprender más sobre formas de mejorar los programas de Empleo y Capacitación (E&T por sus siglas en inglés) del Programa de Asistencia Nutricional Suplementaria (SNAP, por sus siglas en inglés) para participantes. Los programas de E&T están destinados a ayudar a participantes de SNAP a desarrollar capacidades y encontrar trabajo. [SNAP E&T RCE INTERVENTION SITE] es uno de ocho sitios que busca comprender el impacto de cambios a procesos del programa SNAP E&T en la participación de los participantes de SNAP en servicios de E&T. Mathematica está dirigiendo este estudio en nombre de FNS. Por favor lea la información a continuación y confirme si está dispuesto(a) a participar en el estudio.

Al dar permiso para participar en el estudio, usted acepta completar una breve encuesta de 15 minutos. La encuesta pregunta acerca de barreras para comprometerse con los servicios y la búsqueda de empleo, satisfacción con el programa, y razones de decisiones de participación.

Aquí hay algunas otras cosas para saber sobre el estudio:

- El estudio usará su información solo con fines de evaluación.
- Los informes de estudio resumirán hallazgos de todos los participantes y no le identificarán a usted. Ninguno de los informes preparados para este estudio incluirá información que le identifique. Toda información confidencial será almacenada de forma segura y destruida al final del estudio.
- Completar la encuesta es completamente voluntario. Puede saltar cualquier pregunta que no desee contestar. Si no está seguro(a) acerca de cómo contestar una pregunta, por favor dé la mejor respuesta que pueda en vez de dejarla en blanco.
- Su participación en el estudio no lleva ningún riesgo conocido y no afectará sus beneficios. Su participación nos ayudará a aprender cómo mejorar los programas y servicios de SNAP E&T para ayudar a participantes de SNAP a desarrollar capacidades y encontrar trabajo.
- Usted recibirá una tarjeta de regalo de \$30 como agradecimiento por su tiempo completando la encuesta.

Por favor indique a continuación si acepta participar en el estudio. Si tiene alguna pregunta acerca del estudio o desearía una copia de la información anterior, sírvase contactar a la directora de encuesta, [SURVEY DIRECTOR], al XXX-XXX-XXXX o envíele un correo electrónico a [XXX@mathematica-mpr.com](mailto:XXX@mathematica-mpr.com).

- Entiendo la descripción del estudio y **acepto** participar en el estudio.....1  
*Firma electrónica*
- No acepto** participar en el estudio.....2

PROGRAMMER:

IF 10 = 2, STATUS NON-CONSENT AND EXIT SURVEY

I0 = 1

I1. Primero nos gustaría verificar que hemos contactado a la persona correcta. ¿Cuál es su fecha de nacimiento?

|\_|\_|/|\_|\_|/|\_|\_|\_|\_|

VALIDATION CHECK:  
2 OF 3 FIELDS AT I1 MUST MATCH RECORDS TO CONTINUE

IF WEB AND I1\_validation check not passed (web mode and DOB does not match)

I1b. Gracias por su tiempo. Necesitamos verificar nuestros archivos antes de continuar. Por favor contáctenos al 1-XXX-XXX-XXXX para completar la encuesta.

PROGRAMMER:  
STATUS 1380 FOR SUP REVIEW AND EXIT WEB INTERVIEW

IF PHONE AND I1\_validation check not passed (telephone mode and DOB does not match)

I1c. Gracias por su respuesta. Necesito verificar nuestros archivos antes de continuar con la entrevista. Por favor espere un momento mientras busco a mi supervisor.

SUPERVISOR: PLEASE ENTER YOUR ID TO CONTINUE

|\_|\_|\_|\_|

IF PHONE AND I1\_validation check not passed (telephone mode and DOB does not match)

I1d. SUPERVISOR: PLEASE VALIDATE THE RESPONDENT IDENTITY USING ADDRESS OR OTHER CONTACT INFORMATION AVAILABLE

CORRECT RESPONDENT.....1 GO TO I1f  
WRONG RESPONDENT.....0 GO TO I1e

I1d = 0 (wrong respondent)

11e. **Gracias por su respuesta. Puede que haya un problema con algunos de nuestros archivos. Un representante de Mathematica le llamará para verificar nuestra información.**

**¿Cuál es el mejor número de teléfono para contactarle?**

The caller does not have a phone number.....0

**¿Cuál es el mejor momento para contactarle?**

*Seleccione solo una*

- Cualquier momento.....1
- Lunes a Viernes de mañana.....2
- Lunes a Viernes de tarde.....3
- Lunes a Viernes de tardecita.....4
- Fin de semana de mañana.....5
- Fin de semana de tarde.....6
- Fin de semana de tardecita.....7

**¿Cuál es su dirección de correo electrónico personal que usa con más frecuencia? Por favor no dé una dirección de correo electrónico escolar, a menos que sea la única dirección de correo electrónico que usa.**

The caller does not have an email address.....0

**Necesitamos revisar y confirmar nuestros archivos antes de continuar con la entrevista. Gracias por su ayuda.**

PROGRAMMER:  
STATUS 1400 FOR LOCATING (WRONG  
RESPONDENT) AND EXIT INTERVIEW

l1d = 1 (correct respondent)

11f. **Gracias por su respuesta. Le devolveré el teléfono al entrevistador para continuar con la entrevista.**

CONTINÚE.....1 GO TO A1

## A. Employment

ALL

**A1. Las primeras preguntas son acerca de trabajos actuales o recientes.**

**¿Está trabajando actualmente en un trabajo por pago, o por cuenta propia?**

Sí..... 1

No..... 0

IF NOT AVAILABLE IN SNAP ADMIN DATA
FILL MONTH WITH 3 MONTHS PRIOR TO SURVEY

**A2. ¿Estaba trabajando en un trabajo por pago, o por cuenta propia, en [MONTH]?**

Sí..... 1

No..... 0

ALL

**A3. Algunas personas enfrentan desafíos que dificultan la habilidad de encontrar un nuevo trabajo o mantener un trabajo actual. Primero, por favor piense en los desafíos que pueda tener al encontrar o calificar para un trabajo. ¿Cuánto dificultó lo siguiente su habilidad de encontrar o mantener un trabajo durante el último año?**

	N O	SÍ
a. No pudo encontrar trabajo o falta de trabajos disponibles en el área	0	1
b. No tiene la educación adecuada	0	1
c. No tiene las habilidades de búsqueda de trabajo o experiencia laboral adecuadas <i>Por ejemplo: escribir currículums, entrevistar, o establecer contactos</i>	0	1
d. Tiene dificultad para hablar, leer, y/o escribir en inglés	0	1

ALL

**A4. Ahora considere cualquier circunstancia que puede haber dificultado su habilidad de encontrar o mantener un trabajo. ¿Cuánto dificultó lo siguiente su habilidad de encontrar o mantener un trabajo durante el último año?**

	N O	SÍ
a. Desafíos de salud física o mental (incluyendo una incapacidad)	0	1
b. Problemas de vivienda <i>Por ejemplo: estar sin hogar, vivienda inestable o falta de un lugar fijo para quedarse, falta de vivienda asequible</i>	0	1
c. Dificultades o problemas de transporte <i>Por ejemplo: sin automóvil o transporte público disponible, el transporte cuesta demasiado, transporte público lleva demasiado tiempo</i>	0	1
d. Responsabilidades familiares, como cuidar a niños, cónyuge, o padre/madre	0	1

ALL

**A5. ¿Hay algunos otros desafíos que dificultó su habilidad de encontrar un nuevo trabajo o mantener un trabajo actual durante el último año?**

SÍ..... 1  
 No..... 0

IF A5 = 1

**A6. ¿Qué otros desafíos dificultaron su habilidad de encontrar un nuevo trabajo o mantener un trabajo actual durante el último año?**

--

## B. Intervention Information (Recruitment)

IF RA\_STATUS = T1 OR T2

FILL SNAP E&T PROGRAM NAME BY SITE

**B0.** A continuación, le haremos algunas preguntas sobre la comunicación que puede haber recibido sobre [el programa de Empleo y Capacitación del SNAP/E&T PROGRAM NAME], alentándole a inscribirse y participar.

Si está participando ahora en [el programa SNAP E&T /E&T PROGRAM NAME], responda las siguientes preguntas teniendo en cuenta la información que recibió sobre el programa antes de unirse.

*El programa [SNAP E&T /E&T PROGRAM NAME] ayuda a los participantes de SNAP a adquirir habilidades y encontrar trabajo, proporcionando a los participantes de SNAP acceso a capacitación laboral y servicios de apoyo.*

### PROGRAMMER BOX B0

IF T1/T2 AND did not respond, GO TO B1

IF T1/T2 AND responded AND Screener\_Complete = 0,  
GO TO B5

IF T1/T2 AND responded AND Screener\_Complete = 1,  
GO TO B8

IF Control\_Text, GO TO B15

IF RA\_STATUS = T1 OR T2 AND RESPONDED TO TEXT = NO

FILL TIME RANGE BY SITE

**B1.** Nuestros registros muestran que le enviamos un mensaje de texto el [DATE(S)] invitándole a obtener más información sobre los servicios de [el programa SNAP E&T/ E&T PROGRAM NAME] y usted no respondió a este mensaje.

**¿Recuerda haber recibido este mensaje?**

Sí..... 1 GO TO B2

No..... 0 GO TO B3

B1 = 1 (T1/T2, remembers getting message and did not respond)

**B2. ¿Por qué no respondió a este mensaje?**

*Seleccione todas las que apliquen*

- Estaba muy ocupado(a) para responder.....1
- Pensaba que era comunicación no deseada.....2
- Tenía la intención de responder pero se olvidó.....3
- No sabía qué hacer.....4
- Ya tenía la información que le enviaban.....5
- No le interesaba participar en el programa.....6
- Pensaba que personal del programa no estaría disponible para ayudarle.....7
- Otra cosa (ESPECIFIQUE).....99

**PROGRAMMER BOX B2**

IF B1 = 1, GO TO B15 (*T1/T2, remembers getting message but did not respond*)

B1 = 0 (*T1/T2, does not remember getting message and did not respond*)

**B3. El mensaje le invitaba a obtener más información sobre inscribirse en los servicios de empleo y capacitación.**

**¿Le suena familiar eso?**

- Sí.....1 GO TO B2
- No.....0 GO TO B4

B3 = 0 (*T1/T2, does not remember getting message and did not respond*)

**B4. [El programa SNAP E&T /E&T PROGRAM NAME] le envió un mensaje de texto al XXX-XXX-XXXX. ¿Es ese el número de teléfono correcto para usted?**

- Sí.....1 GO TO B15
- No.....0 GO TO B15

**PROGRAMMER BOX B4:**

IF B3 = 0, GO TO B15 (*T1/T2, does not remember getting message & did not respond*)

IF Screener\_Complete = 0, GO TO B5

IF Screener\_Complete = 1, GO TO B8

T1/T2 A

FILL TIME RANGE BY SITE

**B5. Nuestros registros muestran que después de que respondiera "Sí" a nuestro mensaje de texto inicial, le enviamos un mensaje de texto el [DATE(S)] invitándole a obtener más información sobre los servicios de [el programa SNAP E&T/ E&T PROGRAM NAME]. Este mensaje le invitó a responder algunas preguntas en línea.**

**¿Recuerda haber recibido este mensaje?**

- Sí..... 1 GO TO B6
- No..... 0 GO TO B5b

B5 = 0

**B5b. El mensaje le invitaba a responder algunas preguntas en línea relacionadas a empleo.**

**¿Le suena familiar eso?**

- Sí..... 1 GO TO B6
- No..... 0 GO TO B15

B5 = 1 OR B5b = 1

**B6. ¿Comenzó a contestar alguna pregunta en línea?**

- Sí..... 1 GO TO B7
- No..... 0 GO TO B7
- No recuerdo..... d GO TO B7

B5 = 1 OR B5b = 1
FILL "terminó de responder" IF B6 = 1 FILL "respondió" if B6 = 0 or d

**B7. ¿Por qué no [respondió/terminó de responder] esas preguntas?**

*Seleccione todas las que apliquen*

- Estaba muy ocupado(a) para responder..... 1
- Pensaba que era comunicación no deseada..... 2
- Tenía la intención de responder pero se olvidó..... 3
- No sabía cómo responder las preguntas..... 4
- No comprendía cómo la información sería usada..... 5
- No le interesaba participar en el programa..... 6
- Tenía dificultades para acceder a las preguntas en línea..... 7
- Otra cosa (ESPECIFIQUE)..... 99

T1/T2 AND responded AND Screener_Complete = 1
FILL TIME RANGE BY SITE

**B8.** Nuestros registros muestran que después de que respondiera “SÍ” a nuestro mensaje de texto inicial, le enviamos un mensaje de texto el [DATE(S)] invitándole a obtener más información sobre los servicios de [el programa SNAP E&T/ E&T PROGRAM NAME]. Este mensaje le invitó a responder a [NUMBER OF QUESTIONS] preguntas en línea que completó el [DATE].

¿Qué tan de acuerdo o en desacuerdo está con las siguientes frases referentes a las preguntas que respondió?

	Mu y en de sa cu erd o	En des acu erdo	Ni de acuerdo ni en desacu erdo	D e a c u e r d o	Mu y de acu erd o
a. Las preguntas fueron fáciles de entender	1	2	3	4	5
b. Pudo completar las preguntas sin ninguna dificultad	1	2	3	4	5
c. Entendió por qué se le pedía que respondiera estas preguntas	1	2	3	4	5
d. Hubiera preferido responder estas preguntas de otra manera (por teléfono, en persona, o de otra manera)	1	2	3	4	5
e. Era claro para usted cuáles eran sus próximos pasos después de responder las preguntas	1	2	3	4	5

```

PROGRAMMER BOX B8
IF Assessment_Complete = 0, GO TO B9
IF Assessment_Complete = 1, GO TO B10
IF ScreenFail = 1 OR Assessment_Control = 1, GO TO B15

```

Assessment\_complete = 0 (Full assessment offered but not taken)

**B9. Después de completar las preguntas en línea, alguien de [el programa SNAP E&T/ E&T PROGRAM NAME] le llamó para completar una entrevista. Nuestros registros muestran que usted no completó esta entrevista.**

**¿Por qué no completó la entrevista?**

*Seleccione todas las que apliquen*

- Estaba muy ocupado(a) para hablar.....1
- Pensaba que era una llamada no deseada.....2
- Tenía la intención de devolver la llamada pero se olvidó.....3
- No recibió una llamada telefónica.....4
- Intentó devolver la llamada pero no pudo comunicarse con el [programa SNAP E&T/E&T PROGRAM NAME].....5
- No comprendía cómo las respuestas de entrevista serían usadas.....6
- No le interesaba participar en el programa.....7
- Otra cosa (ESPECIFIQUE).....99

Assessment\_complete = 1 (Full assessment offered and taken)

FILL TIME RANGE BY SITE

**B10. Después de completar las preguntas en línea, alguien de [el programa SNAP E&T/E&T PROGRAM NAME] le llamó para completar una entrevista. Nuestros registros muestran que usted completó esta entrevista el [DATE].**

**¿Qué tan de acuerdo o en desacuerdo está con las siguientes frases referentes a la entrevista telefónica que completó?**

M	En	N	D	M
u	de	i	e	u
y	sa	d		y
	cu	e	a	
e	er	a	c	d
n	do	c	u	e
		u	e	
d		e	r	a
e		r	d	c
s		d	o	u
a		o		e
c		ni		r
u		e		d
e		n		o
r		d		
d		e		
o		s		
		a		
		c		

u  
e  
r  
d  
o

a. La entrevista le ayudó a comprender mejor sus propias necesidades o metas relacionadas a su carrera y empleo	1	2	3	4	5
b. Las preguntas de la entrevista fueron fáciles de entender y responder	1	2	3	4	5
c. Fue fácil para usted encontrar un momento para conectarse con el [programa SNAP E&T/E&T PROGRAM NAME] para completar la entrevista	1	2	3	4	5
d. La entrevista fue un buen uso de su tiempo	1	2	3	4	5
e. Prefería hablar con alguien directamente más que responder preguntas en línea por su cuenta	1	2	3	4	5
f. Era claro para usted cuáles eran sus próximos pasos después de completar la entrevista	1	2	3	4	5

Assessment\_complete = 1 (Full assessment offered and taken) and Work\_ready = NO (referred to barrier reduction services)

**B11. Después de completar la entrevista telefónica fue referido(a) a [BARRIER REDUCTION SERVICES]. ¿Ha recibido algún apoyo de [BARRIER REDUCTION SERVICES]?**  
 Sí.....1 GO TO B11a  
 No.....0 GO TO B11a

Assessment\_complete = 1 (Full assessment offered and taken) and Work\_ready = NO (referred to barrier reduction services)

**B11a. ¿Qué tan de acuerdo o en desacuerdo está con las siguientes frases acerca de la referencia a [BARRIER REDUCTION SERVICES]?**

M	E	N	De	M	N/A
u	n	i	ac	u	
y		d	uer	y	
	d	e	do		
e	e	a		d	
n	s	c		e	
	a	u			
d	c	e		a	
e	u	r		c	
s	e	d		u	
a	r	o		e	
c	d	ni		r	
u	o	e		d	
e		n		o	
r		d			

e  
s  
a  
c  
u  
e  
r  
d  
o

d  
o

a. Entendió qué servicios podría recibir	1	2	3	4	5	
b. Era claro con quién podía hablar para obtener más información sobre los servicios	1	2	3	4	5	
c. Fue fácil para usted ponerse en contacto con alguien en [BARRIER REDUCTION SERVICES]	1	2	3	4	5	6
d. Era claro para usted cuáles eran sus próximos pasos para recibir servicios en [BARRIER REDUCTION SERVICES]	1	2	3	4	5	

PROGRAMMER BOX B11

IF Treatment\_Career = 1, GO TO B12

IF Treatment\_Career = 0, GO TO B15

IF Work\_Ready = 0, GO TO B18

Treatment\_Career = 1 (warm handoff complete)

**B12. Después de completar la entrevista telefónica fue referido(a) al centro profesional MassHire para apoyo en planeamiento de carrera. ¿Recibió información acerca de cómo recibir servicios del centro profesional MassHire?**

Sí.....1 GO TO B13  
No.....0 GO TO B18

B12 = 1

**B13. Después de recibir información acerca del centro profesional MassHire, ¿tomó alguno de los siguientes pasos para recibir servicios?**

*Seleccione todas las que apliquen*

Habló con alguien de un centro profesional MassHire.....1  
Asistió a una orientación en un centro profesional MassHire.....2  
Se inscribió para servicios profesionales en un centro profesional MassHire.....3  
[EXCLUSIVE] Ninguno de los anteriores.....4  
Algún otro paso (especifique).....99

Treatment\_Career = 1 (warm handoff complete) and B12 = 1

**B14. ¿Qué tan de acuerdo o en desacuerdo está con las siguientes frases acerca de la referencia al centro profesional MassHire?**

M	En	N	De	Mu
u	des	i	ac	y
y	acu	d	ue	de
	erd	e	rd	acu
e	o	a	o	erd
n		c		o
		u		
d		e		
e		r		
s		d		
a		o		
c		ni		
u		e		
e		n		
r		d		
d		e		
o		s		
		a		
		c		
		u		

e  
r  
d  
o

a. Entendió qué servicios podría recibir en el centro profesional	0	1	2	3	4
b. Era claro para usted con quién podría hablar en el centro profesional para saber más de los servicios	0	1	2	3	4
c. Fue fácil para usted ponerse en contacto con alguien en el centro profesional	0	1	2	3	4
d. Era claro para usted cuáles eran los próximos pasos para recibir servicios en el centro profesional	0	1	2	3	4

PROGRAMMER BOX B14  
IF REFERRED TO CAREER CENTER WEBSITE (at any point in the process) or B3 = 0, GO TO B15  
ELSE, GO TO B18

IF REFERRED TO CAREER CENTER WEBSITE (at any point in the process) or B3 = 0 (does not remember text) AND Work\_Ready NE 0  
FILL "Después de responder las preguntas en línea, se le refirió al" if ScreenFail = 1  
FILL "Después de su entrevista telefónica, se le refirió al" if Control\_Assessment = 1  
ELSE FILL "Ha visitado el sitio web del centro profesional MassHire?"

**B15. [[Después de responder las preguntas en línea, se le refirió al / Después de su entrevista telefónica, se le refirió al] sitio web del centro profesional MassHire.] ¿Ha visitado el sitio web del centro profesional MassHire?**  
Sí.....1 GO TO B16  
No.....0 GO TO B17

IF B15 = 1 (Went to the website)

**B16. ¿Tomó alguno de los siguientes pasos después de chequear el sitio web del centro profesional MassHire?**  
*Seleccione todas las que apliquen*  
Contactó al centro profesional MassHire.....1  
Habló con alguien en un centro profesional MassHire.....2  
Se inscribió para servicios profesionales en un centro profesional MassHire.....3

[EXCLUSIVE] Ninguno de los anteriores.....4  
 Algún otro paso (especifique).....99

IF B15 = 0 (Did not go to the website)

**B17. ¿Por qué no fue al sitio web del centro profesional MassHire?**

*Seleccione todas las que apliquen*

Había ido al sitio web antes.....1  
 No pensó que un sitio web sería útil.....2  
 No quería navegar por un sitio web por su cuenta.....3  
 Ya tenía la información que necesitaba.....4  
 No estaba interesado(a) en participar en el programa.....5  
 Le resultó difícil buscar el sitio web en su teléfono.....6  
 Otra cosa (ESPECIFIQUE) .....99

B1 = 1 or B3 NE 0 or Control\_text NE 1

**B18. ¿Qué tan de acuerdo o en desacuerdo está con la siguiente frase acerca de los pasos que necesitó tomar para inscribirse en servicios SNAP E&T?**

	Muy de sa cu er do	En de sa cu er do	Ni de acuer do ni en desac uerdo	De ac uer do	Muy de acu erdo
a. Comprendió qué pasos necesitaba tomar para inscribirse en servicios SNAP E&T	1	2	3	4	5

B1 = 1 or B3 NE 0 or Control\_text NE 1  
 PROGRAMMER: Randomize/rotate options 1 and 3

**B19. ¿Diría que el [el programa SNAP E&T/ E&T PROGRAM NAME] le contactó...?**

- Infrecuentemente.....1
- Con suficiente frecuencia.....2
- Demasiado frecuentemente.....3

B1 = 1 or B3 NE 0 or Control\_text NE 1

**B20. ¿Qué tan de acuerdo o en desacuerdo está con la siguiente frase acerca de sus interacciones con [el programa SNAP E&T / E&T PROGRAM NAME]?**

		N	De	Mu	
		i	ac	y	
		d	uer	de	
		e	do	acu	
		a		erd	
		c		o	
		u			
		er			
		d			
		o			
		ni			
		e			
		n			
		d			
		e			
		s			
		a			
		c			
		u			
		c			
		u			
		er			
		d			
		o			
	En				
	des				
	acu				
	erdo				
a. Tuve una experiencia positiva con el personal del programa	0	1	2	3	4
ALL					

**B21. ¿Cuál es la mejor forma de contactarle o enviarle información acerca de [el programa SNAP E&T /E&T PROGRAM NAME]?**

- Seleccione solo una*
- Mensaje de texto.....1
  - Correo electrónico.....2
  - Llamada.....3
  - Correo.....4
  - Alguna otra forma (ESPECIFIQUE).....99

[Empty box]

Treatment\_Career = 1 (warm handoff complete) AND Enrolled = Yes

**B22. Pensando en los pasos que tomó antes de comenzar a trabajar con [CAREER NAVIGATOR], ¿qué tan de acuerdo o en desacuerdo está con las siguientes frases?**

			N	D	M
			i	e	uy
			d	a	de
			e	c	ac
				u	ue
			a	er	rd
			c	d	o
			u	o	
			e		
			r		
			d		
	M		o		
	u			n	
	y			i	
				e	
	e		n	n	
	n				
			d	d	
	d		e	e	
	e		s	s	
	s		a	a	
	a		c	c	
	c	En	u	e	
	u	de	e	r	
	e	sa	r	d	
	r	cu	d	o	
	d	erd			
	o	o			

a. Los pasos que tomó para empezar a trabajar con [CAREER NAVIGATOR] llevaron la cantidad de tiempo adecuada	0	1	2	3	4
b. Los pasos que tomó para empezar a trabajar con [CAREER NAVIGATOR] parecieron dignos de su tiempo	0	1	2	3	4

**C. Program Motivation**

PROGRAMMER BOX C0

IF REFERRED TO CAREER CENTER WEBSITE (at any point in the process) OR Work\_Ready NE 0, GO TO C1a  
ELSE, GO TO C2

IF REFERRED TO CAREER CENTER WEBSITE (at any point in the process) OR Work\_Ready  
NE 0

**C1a. ¿Cuál de los siguientes describe su situación con el centro profesional MassHire?**

- Está recibiendo servicios actualmente.....1 GO TO C2  
No está recibiendo servicios actualmente.....2 GO TO C1b

C1a = 2

**C1b. ¿Ha recibido algún servicio del centro profesional MassHire en los últimos 3 meses?**

- Sí .....1 GO TO C2  
No.....0 GO TO C2

ALL

Fill "Además del centro profesional MassHire, ¿está" / "otro" IF C1a = 1 or C1b = 1

Fill "¿Está" IF C1b = 0 OR WORK READY = 0

**C2. [Además del centro profesional MassHire, ¿está/¿Está] recibiendo servicios de algún [otro] proveedor para ayudarle a avanzar su educación o capacitación o ayudarle a prepararse para o encontrar un trabajo?**

- Sí.....1 GO TO C3  
No.....0

IF C1a = 1 OR C1b = 1 OR C2 = 1
IF C1a or C1b = 1, fill “servicios del centro profesional MassHire” IF C2 = 1 and C1a NE 1 and C1b NE 1, fill “esos servicios” PROGRAMMER: Randomize response options

**C3. ¿Cuáles fueron las razones principales por las que decidió recibir [servicios del centro profesional MassHire/esos servicios]?**

*Seleccione todas las que apliquen*

- Para mantener beneficios de SNAP ..... 1
- Para recibir ayuda con cuidado infantil..... 2
- Para obtener ayuda con los costos de capacitación o empleo..... 3
- Para mejorar su inglés..... 4
- Para desarrollar capacidades de búsqueda de trabajo..... 5
- Para aprender sobre trabajo por cuenta propia (*por ejemplo, cómo trabajar para sí mismo(a) o iniciar un negocio propio*)..... 6
- Para obtener una certificación/credencial/una licencia..... 7
- Para obtener experiencia laboral..... 8
- Para obtener un ascenso..... 9
- Para obtener un aumento..... 10
- Para obtener un trabajo..... 11
- Para encontrar un mejor trabajo..... 12
- Alguna otra razón (ESPECIFIQUE) ..... 99

IF (C1a = 2 AND C1b=0) OR C2 = 0

PROGRAMMER: Randomize response options

IF C1a = 2 AND C1b = 0, fill "servicios del centro profesional MassHire"

IF WORK READY = 0 and C2 = 0, fill "ningún servicio"

**C4. ¿Cuáles fueron las razones principales por las que no ha recibido [servicios del centro profesional MassHire/ningún servicio]?**

*Seleccione todas las que apliquen*

Le faltaba información sobre el programa.....1

El programa no correspondía a sus necesidades.....2

Tuvo dificultades o problemas de transporte.

*Por ejemplo: sin automóvil o transporte público disponible, el transporte cuesta demasiado, el transporte público lleva demasiado tiempo.....3*

No pensaba que el programa le ayudaría a encontrar un trabajo.....4

Obtuvo un trabajo.....5

Tuvo desafíos por problemas de salud física o mental (incluyendo incapacidad).....6

Tuvo problemas de vivienda o se mudó.....7

Necesitaba cuidar a un niño o a un familiar.....8

Alguna otra razón (ESPECIFIQUE).....99

IF C1b = 1

PROGRAMMER: Randomize response options

**C5. ¿Cuáles fueron las razones principales por las que dejó de recibir servicios del centro profesional MassHire?**

*Seleccione todas las que apliquen*

El programa no correspondía a sus necesidades.....1

No pensaba que el programa le ayudaría a encontrar un trabajo.....2

Obtuvo un trabajo.....3

Tuvo dificultades o problemas de transporte.

*Por ejemplo: sin automóvil o transporte público disponible, el transporte cuesta demasiado, el transporte público lleva demasiado tiempo.....4*

Tuvo desafíos por problemas de salud física o mental (incluyendo una incapacidad).....5

Necesitaba cuidar a un niño o a un familiar.....6

Tuvo problemas de vivienda o se mudó.....7

Completó el programa.....8

No completó el programa, pero ya no necesitaba los servicios.....9

Alguna otra razón (ESPECIFIQUE) .....99

Treatment\_Career = 1 AND (C1a = 1 OR C1b = 1) (warm handoff complete, and received services before or currently)

**C6. ¿Qué tan de acuerdo o en desacuerdo está con las siguientes frases acerca de los servicios profesionales de MassHire?**

	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Desacuerdo	Muy desacuerdo
a. El centro profesional le ha ayudado a comprender mejor sus propias necesidades y metas relacionadas a su carrera y empleo	1	2	3	4	5
b. El centro profesional le ha ayudado a progresar en su carrera	1	2	3	4	5
c. El centro profesional ha satisfecho sus necesidades	1	2	3	4	5
d. Usted recomendaría los servicios del centro profesional a otra persona	1	2	3	4	5
e. Está satisfecho(a) con los servicios que recibió en el centro profesional	1	2	3	4	5

IF C1a = 1 or C1b = 1  
If ever received services from MassHire

**C7a. Las próximas preguntas son sobre las ofertas de programa del centro de carreras de MassHire.**

**Para cada categoría, por favor clasifique su satisfacción con las ofertas de programa del centro de carreras de MassHire.**

**Los lugares y horarios de capacitación**

Muy satisfecho(a)..... 1  
Satisfecho(a)..... 2

Ni satisfecho(a) ni insatisfecho(a).....	3
Insatisfecho(a).....	4
Muy insatisfecho(a).....	5

<p>IF C1a = 1 or C1b = 1  <i>If ever received services from MassHire</i></p>

**C7b. Las opciones de capacitaciones o reuniones en línea**

Muy satisfecho(a).....	1
Satisfecho(a).....	2
Ni satisfecho(a) ni insatisfecho(a).....	3
Insatisfecho(a).....	4
Muy insatisfecho(a).....	5

<p>IF C1a = 1 or C1b = 1  <i>If ever received services from MassHire</i></p>

**C7c. El apoyo con planificación de carrera o servicios de colocación laboral**

Muy satisfecho(a).....	1
Satisfecho(a).....	2
Ni satisfecho(a) ni insatisfecho(a).....	3
Insatisfecho(a).....	4
Muy insatisfecho(a).....	5

<p>IF C1a = 1 or C1b = 1  <i>If ever received services from MassHire</i></p>

**C7d. Servicios de apoyo adicionales, por ejemplo asistencia con el transporte o cuidado infantil**

Muy satisfecho(a).....	1
Satisfecho(a).....	2
Ni satisfecho(a) ni insatisfecho(a).....	3
Insatisfecho(a).....	4

Muy insatisfecho(a)..... 5

IF C1a = 1 or C1b = 1  
*If ever received services from MassHire*

**C7e. La atención al cliente y disponibilidad del personal de MassHire**

Muy satisfecho(a)..... 1  
Satisfecho(a)..... 2  
Ni satisfecho(a) ni insatisfecho(a)..... 3  
Insatisfecho(a)..... 4  
Muy insatisfecho(a)..... 5

IF C1a = 1 or C1b = 1  
*If ever received services from MassHire*

**C7f. El número de personal de MassHire que se parece a usted o habla su idioma preferido**

Muy satisfecho(a)..... 1  
Satisfecho(a)..... 2  
Ni satisfecho(a) ni insatisfecho(a)..... 3  
Insatisfecho(a)..... 4  
Muy insatisfecho(a)..... 5

IF (C1a = 2 and C1b = 0) OR WORK READY = 0  
*If never received services from MassHire or not work ready*

FILL “el centro de carreras de MassHire” IF C1a = 2 and C1b = 0  
FILL “el servicio de empleo y capacitación” IF WORK READY = 0

**C8a. Las próximas preguntas son sobre las ofertas de [el centro de carreras de MassHire/el servicio de empleo y capacitación].**

**Para cada categoría, por favor indique si eso afectaría su decisión de participar en [el centro de carreras de MassHire/el servicio de empleo y capacitación].**

**Lugares y horarios de capacitación más convenientes**

- Mucho más probable que participe.....1
- Más probable que participe.....2
- Probablemente no afectaría su participación.....3

IF (C1a = 2 and C1b = 0) OR WORK READY = 0  
*If never received services from MassHire or not work ready*

**C8b. Más opciones de capacitaciones o reuniones en línea**

- Mucho más probable que participe.....1
- Más probable que participe.....2
- Probablemente no afectaría su participación.....3

IF (C1a = 2 and C1b = 0) OR WORK READY = 0  
*If never received services from MassHire or not work ready*

**C8c. Más apoyo con planificación de carrera o servicios de colocación laboral**

- Mucho más probable que participe.....1
- Más probable que participe.....2
- Probablemente no afectaría su participación.....3

IF (C1a = 2 and C1b = 0) OR WORK READY = 0  
*If never received services from MassHire or not work ready*

**C8d. Servicios de apoyo adicionales, por ejemplo asistencia con el transporte o cuidado infantil**

- Mucho más probable que participe.....1
- Más probable que participe.....2
- Probablemente no afectaría su participación.....3

IF (C1a = 2 and C1b = 0) OR WORK READY = 0  
*If never received services from MassHire or not work ready*  
FILL “del centro de carreras de MassHire” IF C1a = 2 and C1b = 0

**C8e. Capacitación y disponibilidad adicionales del personal [del centro de carreras de MassHire]**

- Mucho más probable que participe.....1
- Más probable que participe.....2
- Probablemente no afectaría su participación.....3

IF (C1a = 2 and C1b = 0) OR WORK READY = 0 <i>If never received services from MassHire or not work ready</i>
FILL “del centro de carreras de MassHire” IF C1a = 2 and C1b = 0

**C8f. Más personal [del centro de carreras de MassHire] que se parece a usted o habla su idioma preferido**

- Mucho más probable que participe.....1
- Más probable que participe.....2
- Probablemente no afectaría su participación.....3

ALL
Fill “considere participar” IF C1a = 2 OR WORK READY = 0 Fill “continúe participando” IF C1a = 1 FILL “el centro de carreras de MassHire” IF C1a = 2 and C1b = 0 FILL “los servicios de empleo y capacitación” IF WORK READY = 0

**C9. ¿Hay otras ofertas de programa o características no mencionadas que harían que sea más probable que [considere participar/continúe participando] en [el centro de carreras de MassHire/los servicios de empleo y capacitación]?**

- Sí.....1
- No.....2

C9 = 1
Fill “considere participar” IF C1a = 2 OR WORK READY = 0 Fill “continúe participando” IF C1a = 1 FILL “el centro de carreras de MassHire” IF C1a = 2 and C1b = 0 FILL “los servicios de empleo y capacitación” IF WORK READY = 0

**C10. Cuéntenos más sobre las ofertas o los servicios del programa que harían que sea más probable que [considere participar/continúe participando] en [el centro de carreras de MassHire/los servicios de empleo y capacitación].**



## D. Respondent Characteristics

IF ANY QUESTIONS ASKED IN SECTION D

**D0. Para terminar, tenemos algunas preguntas acerca de sus características.**

IF NOT AVAILABLE IN SNAP ADMIN DATA

**D1. ¿Cuál es su género?**

*Seleccione todas las que apliquen*

Hombre..... 1

Mujer..... 2

No binario/tercer género..... 3

Usa otro término (ESPECIFIQUE)..... 99

No desea responder..... r

IF NOT AVAILABLE IN SNAP ADMIN DATA

**D2. ¿Es usted de origen hispano, latino, o español?**

No, no de origen hispano, latino, o español..... 1

Sí, de origen hispano, latino, o español..... 2

IF NOT AVAILABLE IN SNAP ADMIN DATA

**D3. ¿Cuál es su raza?**

*Seleccione todas las que apliquen*

Indígena de las Américas o nativa de Alaska..... 1

Asiática..... 2

Negra o afroamericana..... 3

Nativa de Hawái o de otras islas del Pacífico..... 4

Blanca..... 5

Otra (ESPECIFIQUE)..... 99

IF NOT AVAILABLE IN SNAP ADMIN DATA

**D4. ¿Cuál es el grado o nivel escolar más alto que ha completado?**

*Seleccione solo una*

- Menos de 8º grado..... 1
- 8º a 12º grado, sin diploma..... 2
- Diploma de escuela secundaria o Diploma de equivalencia general (GED por sus siglas en inglés)..... 3
- Certificado de Educación básica para adultos (ABE)..... 4
- Algo de universidad, pero sin título..... 5
- Título o certificado vocacional/técnico (por ejemplo, cosmetología, reparación de automóviles, auxiliar de enfermería certificado (CNA))..... 6
- Título/certificado en negocios..... 7
- Título de asociado (AA)..... 8
- Licenciatura o equivalente (por ejemplo, BA/BS)..... 9
- Maestría (por ejemplo, MA/MS) o posterior (por ejemplo: MD, PhD)..... 10
- Otro (ESPECIFIQUE)..... 99

**E. END**


**E1. Gracias por participar en esta encuesta.**

**Nos gustaría confirmar su información de contacto para que podamos enviarle su tarjeta de regalo de \$30. Ingrese su nombre, dirección, número de teléfono y dirección de correo electrónico para que podamos comunicarnos con usted si tenemos alguna pregunta.**

Nombre:

Inicial del segundo nombre:

Apellido:

Dirección 1:

Dirección 2:

Ciudad:

Estado:

Código postal:

Teléfono:

Dirección de correo electrónico: